

Kafaramero P'awuloosakkoki Handdaa Kak'ollasiyaasi Ibaaddo Tos Tabano

Hikki handdaa kakkons'aafamera tic'c'arttitti isiyaayi tazefesooni katamaakko mina tabiyaanne tagitto tak'ollasiyaasi katamaayi kagirow min kawaatunyya, hikki min kawaa kakkozaallera P'awuloosaa laana gowaatena k'alaada karoomi talleetette Isiyaawun mete talleetette katamaa Efesoonikko wongalaa kahandaaro ibaaddo geggesaa mankkogire maraan k'ollasiyaasinna odonnati abanaaye, kak'ollasiyaasi min kawaayi «Waa malabiinna ka?ammagame fayyinna helayiin mete metee ibaaddo ka?ayyaana hunnalunna odonnatiwun gilbbiisin dootisara» o?amaraan t'ara o?agaalssisaran girano P'awuloosa maale gire, hinzi o?agaalssisaran iso ka?amaraan ayees kakkalee, «Mete metee ibaaddo hamas's'isamano aankkikki wogaaluun hegelii baraanona kababoonna kakkalee wogaal oorayin dootisara» ka?amaroye.

P'awuloosa hikka handdaa kakkons'aafera karrummii kakiristaana handdaa tusaa kat'araa agaalssisikkiso neebayiniyye, usu aate ka?emetero handdaalkko metekki, «Yesuusa Kiristoosa ka?ammagame fayyinna sisara, hikki kakkalee ammanojjolnna felojjol go?ameen usukko fakkisaraan» ka?amaroya, Waa Kiristoosaayi alami met't'ee, minatteessanena isi?oottessa tos abbaabe keenara, alami fayyiin abddi kakkogirinatta Kiristoosa wodanakko ammananokisoo

kaalaalya, hikka garaayi P'awuloosa hikka kaʔatii agaallsis amaniilkokki girii misii furamiin daandaaro addeesisara.

Hikka handdaa P'awuloosakko atatere K'ollasiyasi tos geegisin kafaramero Tikik'oosa wota kagire Anasmoosa laano diyaano lazo kaʔaboya, P'awuloosa hikka Anasmoosa kaʔamamaro diyyitikokki gara keesere Filmonaawun kakkalee handdaa s'aafere.

Raattoo Hikki Mas'aafa Kaʔabera

Tabano 1:1-8

Takiristoosa yadaliinna felo 1:9–2:19

Kiristoosaayi giri kaʔusub 2:20–4:6

Gudisano 4:7-18

¹ Fezi tawaayi Yesuusa Kiristoosakko kafaramero P'awuloosakkona abbikkaani T'imotoosakko;

² K'ollaasiyaasii ogiraan; Kiristoosaayi k'ullooleenna taʔabddante abbilaalun Waa Aabbokkaanikko sinonna nogodda isinuun halleeto.

Kagalata ebi

³ No Isin maraan Waa kakkoʔebaatanno goorata Goottakkaani Yesuusa Kiristoosakokki Waa Odo arggetto galataanna.

⁴ Aalanttina Yesuusa Kiristoosa isin kaʔabttaan ammanona k'ulloolee dubbaan taʔabttaan geelan-je maalnenna.

⁵ Hikkina kakkonlleera daruurii isinuun ekkaatte tagitto abddikko kakkeeyiyya, haanssun ammano karrummii wongalakokki haafuraayi t'ayteen maaltteetan.

⁶ Hikkina isin tos geera. Hikka wongalana kakkomaaltteettenkkona sino tawaa rummii

takko?addeessetten arrikko haggaa?abere alami dubba maraamure felaa goggogiroo malee isin dolleenna il yelatanna jiinaataa gira.

⁷ Hikkana no maraan Kiristoosan abddii kahandaaro kalleera, noonne wota felooyi kagira ibaaddo dubba kageelaatara Ep'afira isin agaalsisera.*

⁸ Adena isin Ayyaana kawaayi ta?abttaan geelan-jje usu noon segeera.

⁹ Hikkakko kakkeeyi noo andde hikka takkomaalnenno arrikko haggaa?abnenne Waa fezitteessakki malabano ta?ayyaana k'arummaanna addeesano dubba isinuun goggo?ammagiroom isin maraan ebiinna kakkaleetun ebaatano lakko?inssenno.

¹⁰ Kakkoon?ebaatannana Goottawun goggodoo-tisaroo lii goggogirttawunna dubbaayi usu gog-gogeggelaayissawuniyya. Hikkinna felo?ozidan dubbaayi il yelataa Waa malabanoyi jiinaataa;

¹¹ ka?atii ataanna obssi goggogirttoon; kakkaba-jaame hunnakkeessakokki jilbbaa hunna dubbaayi ataataa, geggelaataa,

¹² Tak'ulloolee rittii ifaayi o?atatanno goggolleen-non kayelero odo goggogalatitawunya.

¹³ Usu kamugudi mootiikko beesere, usu kagee-laataro erekkeessakokki wononnati tos no tabise.

¹⁴ Wodoo laanokkeessakkokki iigi c'ubbokkaaniwun shaaga helanne.

Kiristoosa dubbaankko t'ok'k'i ka?ameya

* **1:7** Noonne: kookkoo kahorkkoo mas'aafal «Isinii» amara. **1:7**
K'ol. 4:12. **1:14** Efe. 1:7.

¹⁵ Kiristoosa kamutoon waawun karrummii masuussaya; usu met't'a dubbakko t'ok'k'i kaʔame kaʔatiinna barkkiya.

¹⁶ Kameen dubba usuuyi met't'aamera, daruurnna ul kagira, kamutarana kamutoon, korffinje golleenna goorttun hunnaal, mootijjol golleenna goorttun odonnati obariisaraan, kameen dubba usukkona usuunwa met't'aamera.

¹⁷ Usu kameen dubbakko kahoreeya, kameen dubba raattoo isiʔabate kakkot'aabbatera usuuyiya.

¹⁸ Usu maarkkeessa kalleero min kawaawun meteya; kaʔameen dubbaan kahoree goggolleeroon goyikko keyaanoon barkkiya.

¹⁹ Waa kameen dubba usuuyi goggolleeroon geelatera.

²⁰ Masik'alii gutii kaʔubatero iigikkeessa no-godda sinoyi ulna leere daruurii kagiyo dubba garakkeessane isiʔootteessane wota wogarise.

²¹ Tameellan k'ofattisinkko kakkeeyi t'ayteen Waakko fakki antteen feʔitisinii diina leeteen gitteen.

²² Gidda goʔameen mullanna tuffi kallayinzi k'ulloolee yeli isin isitoos gabbaliin amere goyi kakiristoosakokki garane isin wogarise.

²³ Hikina kakkollinnara isin ammanokkisinii t'aabbayiddeenna ekkaayidden aallanoyi tamaalttettan tawongala abddikko anshalagaa-mon ataayi gogirteenya. Isin kamaaltteettaanna daruurkko hegelle tagitto met't'a dubbaan kalallabaamero wongala hikkaya; ani p'awuloosana hikka wongalaan kahandaaro

leera.

P'awuloosa min kawaa maraan katusero ataan

²⁴ Isin maraan tazatayero rakkoowun giddanna ani geggelaatara, Kiristoosa maarkkessa kalleero min kawaa maraan tazatatero rakkookko iin tahank'attetto isi2ootteyi ammaginara.

²⁵ Ani haafura kawaa isinuun aaloo goggosegiroon Waakko iin tasisanttetto hadaraayi min kawaawun kahandaaro leera.

²⁶ Hikki haafurana karoorero geesjjolnna alat-taan tazibaaddokko siyame hool lee adallaate gire, gidda go2ameen k'ullooleewun mutera.

²⁷ Isoon Waa hitta hoolkkotti kabajjana durumma Ayizaab orroo eegitattitto addeesisin as-saabe, takabaja abddi kalleera isin orroo kagira usu Kiristoosaya.

²⁸ Noonna ibaaddo metemeteeyi Kiristoosaa k'ulluukki yeli keeniin goggodanddeenon; ibaaddo dubbaan k'arumma dubbaa markkasisaanna agaalssisaa gara kakiristoosa lallabaanna.

²⁹ Aninna ataanii iyye orroo kafelaro hunnakkeessayi mo2abataa hikka halchchaan is's'aamara.

2

¹ Isin maraanna Lodok'iyaayi kagiyo ibaaddo maraan usumaleenna bebbeedttee dii kakkasoon ibaaddo dubbaan eeki gitakki daafuraro isin gog-go2addeessawun dootara.

² Ani kakkondaafurarana wodanattiso goggo2isinna geelanjeeeyi isi2aatireen, tazidan shaadano dubbaayi wor2e helatanoyi hool tawaa kalleero Kiristoosa goggomalabnawunya.

³ Golate tagitta tak'arummaanna tamalabano durumma kakkohelamatta Kiristoosaayiyya.

⁴ Hikkana ani kakkoon?amara maayona kasos-soyisaro kameellan ayeesi isin goggosoboونككو amereyya.

⁵ Sooyi isinkko gofakkiz?amenna suure ayyaanayi ani isinne wota gira; woga kazidanii giranokkisinna Kiristoosaa kazabttan kat'aabbate ammano o?abttaan isin kakkodeyaare goorata ani geggelaayera.

Kiristoosaa kahelamaro ka?ammagame giri

⁶ Goottaa Yesuusa Kiristoosa goggo?atatteettaanii usuu gira.

⁷ Usuu t'aabbayiddeenna muc'c'imaddeen goggo?agaalsattettaan malee ammanokkisinni ataayeen gira. Ammagami karoorro galata Waawun sisa.

⁸ Kiristoosa gutii kat't'aabbatero alleenon ibaaddo kakkayero wogaanna hikka alami kamaadinon seera gutii kat'aabbatero kamet't'aanna addakki ayeesii maayona isin booji goggo?aatonko isi?oorayeen.

⁹ Hedo laanokkeessakokki ammagamanoo ibaaddo lee addeesame kakkogirara Kiristoosaayiyya.

¹⁰ Isin kazammagame giri kakkohelatteettaan, met't'a dubbaa, mootinna odonnati o?abaan dubbaan gutii mete kalleero Yesuusaayiyya.

¹¹ Isin usu ammananoo hamas'iisanttettan; hikki hamas'iisamanokisin c'ubbaaliyekkotti tasooye yadalii baasin Kiristoosaayi kafelameroyya kuwaarre gene tazibaaddoyi kafelamero lakkoyo.

¹² Kakkot'ammak'antteen goorata isin Yesuusane wota k'amalantteedden usune wota goyikko keteettaan. Goyikko kakkoketeettanna Kiristoosa goyikko kakkeesero hunna kawaayi amananooyiya.

¹³ Isin c'ubbo felanoyiinna c'ubbaaleyi sooʔoottisin hamas's'iisatanawaattikotti aalanttii gooten gitteen; gidda goʔameen Waa isin kiristoosane wota arddonzi yelera; c'ubbokkisin dubbana haheso amera.

¹⁴ Usu hasse no mootaanna neebaataa seeraayi tagitte taʔanzaa s'uufii baase; masik'alii gutii misi-maare owaamere nookko baase.

¹⁵ Oʔatiinna odonnati obariisaraan mask'aliyi awodere muwaanokisoo furssise abbaabatere obojaameeraan lii diidaabi goggomutinawun yele.

¹⁶ Goortta aamooyi goorttun t'amooyi, baala goorttun kadiginnii wogaa, goorttun tafoolssi arri kabajaanokotti aalanttii maayyona isin aroofirdinno.

¹⁷ Hikki dubba horenbbaan emeeyin kagiro ayesuun hoosiya; rummi kakkohelamatta adde Kiristoosaayiyia.

¹⁸ Akamaleetti idaneeyinna erggichchaal hedoyisatanoyi kadhaadatara maamisikki ibaaddona isin laʔo kallayi goggohaasonkko isiʔoorayeen. Hikka aankkikki ibaaddo kadeyaaro raagayi isk'ulloyisataa laʔo kallayikkinna tasooye k'ofaayi koorara.

¹⁹ Hikka aankkikki ibaaddo mete kalleero Kiristoosane wota esella toonna lakkoʔabo; maar

dubba mikitaalii iinsse eselisere kaʔaamisaro meteya. Waa maar dubbaan jiinaan kasisara hikkamaleeyya.

Kasossoyisiro agaalssisikko isiʔooratano

²⁰ Kiristoosane wota gootedden hikka alamikokki kamaaddinoon wogaalkko duuddo fakki oʔantteen golleeten, hayya gidda alamikko kafakkimoongittaa aani leetede muun hikka aankkikki ajajaalun iminamattaa?

²¹ Hikki ajajaalna, «Arooʔabtte, arook'ammaste, aroodintte» kaʔamaroya.

²² Hikki dubba hizi taʔibaaddoo ajajaalna agaalssis gutii kat'aabbatero mankollee maraan feloo gutii hayi kakkoʔabbaabate goorata bayin oʔekkaateraanyan.

²³ Hikki ajajaal feʔittessakko kakkeeyi hedoyisa-tanona akamaleetti idanee maarkkeessa nugu-laayisatano kinttibii mankoʔabataraan maraan k'arumma oʔabaan aani isoon laara. Ayesuun goʔameen kasooʔe amalakkisoo awodatanokokki garaayi laʔo kallayinʔiyan.

3

Kiristoosaayi kahelamaro giri kaʔusub

¹ Goortta kiristoosane wota goyikko gokketeen Kiristoosa mergge tawaayi hamas's'ee takkogiroo ele daruurii kagiro ayees dootayeen.

² Arggetto ele daruurii kagiro ayeskkokki k'oppaa kuwaarre ulii kagiro ayees arook'oppiteen.

³ Isin gootettaan; girikisinna kiristoosane wota waayi orroo golatera.

⁴ Girikisin kalleera Kiristoosa abbaabayi kakko?emeete goorata isinna usune wota kabajaa mutinnattaan.

Kaddo?aninna ka?usubkki giri

⁵ Haanssun isinii kagirowo kazulee halchcha lagada; isona «Sharmuut'umma, battowano, yorano, halchcha kameellan, tolchcha hedoyisatano kalleero halchchaanoya».

⁶ Hikka ayeesjjolkotti aalanttii ka?ajajaamon ibaaddo gutii engge tawaa emeeyinnatta.

⁷ Isin metekisiniwa hittakko horeenne ka?ajajaamon ibaaddo orroo takkoggitteenii usu ibaaddo malee gitteen.

⁸ Gidda go?ameen engge, amaraanjje, miigge, mege baasano orro?oottisinkko tirayeen; kamulliisira ayeenssa hi?itisinkko aroobbeenno.

⁹ Tado?an yadaliittisin k'aartteen mankkoshafittettaan maraan isi?isii orroo t'ara aroo?ayeesseen.

¹⁰ Kamet't'erokotti middi ka?usubaatero malabanoo ta?iggilsanttetto yadalii sarssayeen.

¹¹ Hikka garaayi Giriikkiinna Ayihuudi, kahamas'iisameroonna kahamas'iisamoon giro, ka?agaalssatero Ayizaabna ka?agaalssannongiro Ayizaab, balchchkinna diyyikki ibaaddo orroo kaleenna laagitto; Kiristoosa dubbayya; dubbaa orroo gira.

¹² Goortta Waayi o?assaabantteettaanna k'ulloolee, ogeelaantteettan mankkolleeten

maraan anjjiree, idanee, isi yeraasatanoyi, nenzeyisatano, obssi sarssayeen.

¹³ Isi?orroo isizisii obssaa; isinkko koo kakkalee gutii k'uut't'e kazaba gogire hahešo ama; Kiristoosa isinuun hahešo goggo?ameroo isinna hahešo ama.

¹⁴ Kameen dubbakko rooritte dubba hank'k'inna kallii raattoo yeltte kukkuyisse shiite tazabttetto geelanjje sarssayeen.

¹⁵ Isin maar kookki mikitaal leetedeen kakko?uumantteettan hitta nogoddaan mankkollee maraan takiristoosa nogodda wodaanattisinii harreeddo; Waa ogalatattaan laa.

¹⁶ Kakiristoosa haafura ammagame wodaanattisinii orroo hagine; k'arumma dubbaayi isizisirroo agaalssayeen, hoolttoyeen, mazamurinna saadisaa, ta?ayyaana yaayeeyi wodaanako Waa galataa zammara.

¹⁷ Gara kayesuusane Waa odo galataa he?iinna leere felooyi kafelaattan dubba kagootta Yesu-usakokki megeeyi fela; usuna Waa odo galataa.

Waa ka?ammanaro kaminee ibaaddokokki woga

¹⁸ Isin oorijool! Goottaayi dollee kadootisaro mankkollee maraan entterjjoolkkisinun ajaajama.

¹⁹ Isin entterjjol! Oorijoolkisin geelayen; o?okokowattaan aroolleeten.

²⁰ Yiiso! Hikki Goottaa kageggelaayisaro mankkollee maraan kameen dubbaan isin o?umuleeraawun ajajaama.

21 Yiis ozumulttetaan isin! Yiiskkisin abddi gog-gogoosannonkko enggeeyi aroo?amarayissen.

22 Diyyummakokki seeraayi ogittan isin! Ka?ulee goottoleettisinun kameen dubbaawun ajajaama; kakkon?ajajaamattaanna iso isin mankkodeyaaraan maraanna ibaaddo mankkogeggelayisattaan maraan, ibaaddon mutin anlleennon giraan Goottaa absatanoyinna tazidantti wodanaayi halleewo.

23 Kafelattaan dubba ibaaddon kafelattan aani anlleennon giraan Goottaa Yesuusaan kafelattan aani wodanakko fela.

24 Hikkanunna Goottaa tadaruuree rittii isinuun bar?aara yeli kasisinaro kasaanwa; isin kakoonhanddattanna Goottaa Kiristoosaanyya.

25 Goottaa dollee ululisano mankkogginno maraan tameellan kafelara omeellan feloo?otteessa maraan murroo atayinara.

4

1 Isin goottolee! Isinna daruurii Goottaa ka?abttaan addeesaddeen isinuun kahandaaro ibaaddo idaneeyinna ilttooyi diyaa bariisa.

Ka?adamero gorssa

2 Waa galataa ha?iisoon ataayeen ebaayen;

3 hikkanne wota Waa haafurakkeessan noon ufa goggobannoonna ani usu maraan shamere takkogirotakiristoosa hool ataayisiin no gog-godanddeennon noyeen ebaayen.

4 Aninna goggodootisaroo haafurakkeessa ad-deesisi goggo?ayeesiroon ebaayen.

⁵ Maamisitti esellaanna laʔo helataa kaʔammanon ibaaddone wota k'arummaa gira.

⁶ Ibaaddo dubbaan mete metee tadootisatto abbaab sisin goggoʔaddeessanun arggetto ayeeskkisin essebo kakkokibanttetto babo aani onʔomoonje kaʔabo halleewo.

Tagachchoo nogodda

⁷ Tikik'oosa garakkeetti haajaa ayees dubba isinuun segiirowa; usu kageelaame abbi, handdaawun kaʔabddamena ogoottaa felo iinne wota kafelare kafeloo saatikkeeya.

⁸ Usuna ani isin tos takkofarera aalantti noo takkoginno isinuun goggosegironna isin goggogoggoʔisiroonya.

⁹ Usune wota unattisin kalleero kaʔabddamenna kageelaame abbi Anasmoosa isin tos emeeyin-nara; isona hitta banʔee kagiroy ayeeskkokki gara dubba isin agaallssisirowa.

¹⁰ Inne wota kashaamere Arsit'irokoosana isinuun nogodda farramaraan; arttoo «Isin tos kakkoʔemeete goorata goggok'op'attanun» amere isin shaadisaa kagire kabarnnabaasi ere kaʔanna Mark'oosa isinuun nogodda farramara.

¹¹ Iyost'oosa amame kaʔuumamara Iyyaasu nogodda farramara. Ohamas'iisameeraan orrokko wononnati kawaa inne wota ofelaraan hinʔa olaalyaan; isona in goggoʔiiseraan.

¹² Unattisinko kalleera Yesuusa Kiristoosan kadaanddaara Ep'afira nogodda isinuun farramara, isin giri kaʔayyaana jiinataa ataayi goggoʔaallitanunna feʔi tawaa dubba

goggofelttaanun usu isin maraan arggetto ebikkeessayi ebaatara.

¹³ Isin maraan Lodok'iyayiinna tahiraffoli kata-maali kagiyo ibaaddon aaloo kadaafurara ani metekkeewun usuun atotaara.

¹⁴ Kageelaame akimii luuk'aasana Deemaasi nogodda farramaraan.

¹⁵ Lodok'iyaayi tagitto abbilaalun Linfunanna minkiseeyi kagiyo min kawaatun nogodda geegisa.

¹⁶ Hikka handdaa isin gonabbabitten esekko Lodok'iyaayi kagiyo min kawaayinna adi gogg-onabbabamiro yela; isinna ada Lodok'iyakko isinuun kafaramaro handdaa nabbaba.

¹⁷ Arkkip'p'asiwunna «Kagootta handdaawun kuun osisameeraan felo maaragee goggofelttoon usu haa amara ama segaa.»

¹⁸ Hitta nogodda genetteeyi kas'aafera ani P'awuloosaya. Shaamanokkeenna shaada. Sino tawaa isinne wota halleeto.

Ammato Oꝛusub
The New Testament in the Baiso language of Ethiopia,
Latin script

copyright © The Word for the World International

Language: Bayso (Baiso)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

6e4c0290-17d8-5d1c-ba1a-8827fe99140e